



I.P.

GEMEINDE-  
INFORMA-  
TIONSBLATT  
/ FOGLIO  
INFORMATIVO  
DEL COMUNE

LANA  
JÄN - MÄR  
GEN - MAR  
**2024**  
[gemeinde.lana.bz.it](http://gemeinde.lana.bz.it)  
[comune.lana.bz.it](http://comune.lana.bz.it)

03

Interview  
-  
Intervista

04

Politik  
-  
Politica

06

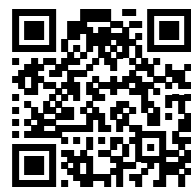
Mobilität  
-  
Mobilità

08

Kultur  
-  
Cultura

10

Fraktionen  
-  
Gruppi consiliari



Gemeinde Lana auf den Social  
Il comune di Lana sui social

## RETE IN FIBRA OTTICA GLASFASER

La società della Provincia Autonoma di Bolzano Infranet, attraverso le ditte incaricate, sta proseguendo con i lavori della realizzazione della rete in fibra ottica di Lana ed è impegnata nel secondo lotto che comprende gran parte del centro abitato. L'area interessata parte da Lana di sotto all'altezza circa del rio Brandis e si estende fino alle case che confinano con comune di Cermes.

Le tre ditte incaricate degli scavi, Prünster, Schwienbacher e Marx stanno lavorando in tre distinti punti del paese per fare i necessari scavi alla posa delle tubazioni mancanti. A queste tre si è aggiunta in questi mesi la ditta Rottensteiner, incaricata dal comune di Lana, impegnata nella realizzazione di nuovi tratti di illuminazione pubblica. Per cercare di ovviare agli inevitabili disagi per la circolazione ove possibile si è cercato di fare pose congiunte, ovvero scavare una volta sola per posare tutte le tubazioni. I disagi per chi deve muoversi in paese sono e saranno inevitabili, senza scavi è impossibile realizzare la rete.

Si invitano tutti coloro che hanno fatto l'ordine ad Infranet, qualora non fosse ancora stato fatto a realizzare i lavori sul terreno privato dal punto di rilascio in poi concordato durante il sopralluogo.

Agli scavi seguirà la posa, attestazione e collaudo dei cavi da parte della ditta Tirolcom. Solo a questo punto l'edificio verrà considerato "attivabile" e sarà possibile fare il contratto con un provider. Il collaudo della rete con relativa messa a disposizione degli impianti avverrà per lotti successivi. Termine dei lavori per gli "ultimi" fine estate 2024.

Per avere informazioni aggiornate riguardanti casa propria, ovvero sapere se posso sottoscrivere un contratto ed avere l'elenco aggiornato dei provider basta collegarsi al sito [www.infranet.bz.it](http://www.infranet.bz.it) ed immettere i dati richiesti (strada e numero civico).

Valentina Andreis

41 Jahre, verheiratet, 1 Sohn  
Abgeschlossenes Studium der Politikwissenschaften an der Uni Innsbruck  
Hobbies & Interessen: Lesen, Reisen, Yoga, Wandern

/ 41 anni, sposata, 1 figlio  
Laurea in scienze politiche presso l'Università di Innsbruck  
Hobby e interessi: Lettura, viaggi, yoga, escursioni



## KONTINUITÄT MIT NEUEN AKZENTEN

**Vizebürgermeisterin Andreis, Sie stehen nun seit knapp 2 Monaten an der Spitze der Gemeindeverwaltung. Wie geht es Ihnen?**

Danke, ich hatte einen guten Start! Es war bestimmt ein großer Vorteil, dass ich bereits seit 2013 im Gemeinderat bin (seit 2015 als Gemeindeferentin, seit 2020 als Vizebürgermeisterin) und somit die Abläufe in der Gemeindeverwaltung und die Anliegen der Bevölkerung kennenlernen konnte. Ich möchte mich bei allen bedanken, die mich in dieser Anfangsphase unterstützt haben - besonders bei meinem Mann und meiner Familie! Und ich möchte allen Bürgerinnen und Bürgern versichern, dass ich mich mit voller Kraft auf die Aufgaben konzentriere, die jetzt anstehen.

**Sie haben einen Großteil der Aufgaben von Ex-Bürgermeister Harald Stauder übernommen. Welche sind das?**

Ich habe die Zuständigkeit für mehrere wichtige Themen übernommen: Zivilschutz und öffentliche Sicherheit, Haushalt und Finanzen. Außerdem bleiben die Themen Kindergarten und Schule, Familie und geförderter sozialer Wohnbau weiterhin in meiner Kompetenz. Es gibt also viele herausfordernde und verantwortungsvolle Aufgaben. Dabei ist es mir sehr wichtig, immer im Austausch mit den Bürgerinnen und Bürgern zu stehen.

### Impressum / Note legali

Herausgeber: Kabinett der Gemeinde Lana, Dezember 2024,  
Druck: Südtirol Druck, Foto: Gemeinde Lana,  
Grafik und Layout: Gruber Druck.

Editore: Ufficio della Vicesindaca, Comune di Lana, dicembre 2024,  
Tipografia: Südtirol Druck, Foto: Comune di Lana,  
Grafica e layout: Gruber Druck.

**Ein sehr spannender und arbeitsintensiver Start. Auf welche Angelegenheiten und Projekte wollen Sie in den kommenden Monaten den Fokus legen?**

Bis zu den Neuwahlen im Juni bleibt nicht allzu viel Zeit, neue Projekte zu realisieren. Aber wir bringen die Planung der Erweiterung des Kindergartens Laurin samt Kindertagesstätte voran und führen den Bau der Mehrzweckhalle in Völlan weiter. Aktuell stellen wir die Straßenbeleuchtung auf stromsparende LED-Lampen um und erneuern das 130 km lange Trinkwasser-Leitungsnetz, um Wasserverluste zu minimieren. Der Einsatz für leistbares Wohnen bleibt für mich ein ebenso wichtiges Thema wie die Unterstützung unserer Vereine und des Ehrenamts.

## / CONTINUITÀ CON NUOVI ACCENTI

**Vicesindaca Andreis, Lei è alla guida dell'amministrazione comunale da quasi due mesi. Come si è trovata?**

Ho iniziato bene, grazie! Il fatto di far parte del Consiglio comunale dal 2013, essere diventata Assessora nell'anno dal 2015 e vicesindaca nel 2020 è stato sicuramente un grande vantaggio perché ho potuto familiarizzare con i processi dell'amministrazione comunale e conoscere problemi e preoccupazioni della popolazione. Vorrei ringraziare tutti coloro che mi hanno sostenuto in questa fase iniziale, in particolare mio marito e la mia famiglia! Assicuro tutti i cittadini che sono pienamente concentrata sui compiti che mi attendono.

**Lei ha assunto la maggior parte dei compiti dell'ex sindaco Harald Stauder. Quali sono?**

Ho assunto la responsabilità di diverse questioni importanti: protezione civile e sicurezza pubblica, bilancio e finanze. Sono inoltre ancora responsabile degli asili e delle scuole, delle politiche familiari e dell'edilizia sociale, compiti impegnativi e di responsabilità. Per me rimane molto importante essere sempre a contatto e in dialogo con i cittadini.

**Un inizio molto stimolante e ricco di lavoro. Su quali temi e progetti vuole concentrarsi nei prossimi mesi?**

Non c'è molto tempo per realizzare nuovi progetti prima delle elezioni di giugno. Tuttavia, stiamo progettando l'ampliamento della scuola materna e dell'asilo nido in via Laurin e proseguendo la costruzione dell'edificio polifunzionale di Foiana. Attualmente stiamo sostituendo l'illuminazione pubblica stradale con lampade a LED a risparmio energetico e rinnovando la rete di tubature dell'acqua potabile: la lunghezza di 130 km ci impone continue sostituzioni di tratte di tubazioni per ridurre al minimo le perdite d'acqua. L'impegno per le abitazioni a prezzi accessibili rimane per me importante quanto il sostegno alle nostre associazioni e al volontariato.



## VIZEBÜRGERMEISTERIN ÜBERNIMMT AMTSGESCHÄFTE DES BÜRGERMEISTERS

Nach der erfolgreichen Landtagskandidatur von Bürgermeister Harald Stauder im Herbst, hat seine bisherige Stellvertreterin Valentina Andreis die Amtsgeschäfte und einen Großteil der Aufgaben des Bürgermeisters übernommen. Im Falle ihrer Abwesenheit oder Verhinderung vertritt Horst Margesin als ältester Gemeindeferent die Vizebürgermeisterin.

Anlässlich der Amtsübergabe bedankte sich Valentina Andreis bei Harald Stauder für die gute Zusammenarbeit in den vergangenen Jahren und wünschte ihm viel Erfolg bei seiner neuen Aufgabe. „Wir wissen, dass wir nun einen verlässlichen und kompetenten Ansprechpartner im Südtiroler Landtag haben werden.“

## / VICESINDACA ASSUME LE COMPETENZE DEL SINDACO

Dopo l'elezione del sindaco Harald Stauder al Consiglio provinciale la vicesindaca Valentina Andreis è ora alla guida dell'amministrazione comunale e ha assunto gran parte delle funzioni di sindaco. In caso di sua assenza o impedimento Horst Margesin in quanto assessore più anziano sostituisce la vicesindaca.

In occasione del passaggio di consegne Valentina Andreis ha ringraziato Harald Stauder per la buona collaborazione degli ultimi anni e gli ha augurato tanto successo nel suo nuovo incarico. „Sappiamo che ora avremo un interlocutore affidabile e competente in Consiglio provinciale.“



**Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
nachdem in den Südtiroler Landtag gewählt wurde,  
habe ich mein Amt als Bürgermeister zurückgelegt.**

Es war mir eine große Freude und Ehre in den vergangenen 13 Jahren Ihr Bürgermeister sein zu dürfen. Lana hat sich in diesen Jahren sehr gut entwickelt.

Trotz mehrerer großer Bauprojekte, welche abgeschlossen werden konnten oder kurz vor dem Abschluss stehen (Neubau Pawigler Wirt, Erneuerung der Sportanlagen, Neubau Bibliothek Völlan, de-facto-Neubau der Mittelschule, Neugestaltung des Rathausplatzes, Neubau der Feuerwehrrhalle Völlan ist im Bau, Grundkauf für die Schulerweiterung Zollschule, Teil-Neubau des Kindergartens Laurin steht kurz bevor... ) konnten wir die Schulden um mehr als 80 % senken und die Steuern und Gebühren niedrig halten. Diese und weitere Projekte sowie die moderne und zum Teil innovative Abwicklung machen Lana heute für viele Gemeinden zum Vorbild. Die Zusammenarbeit mit den vielen ehrenamtlichen Vereinen und das gemeinsame Entwickeln unseres Dorfes wird mir fehlen.

Ich werde mich auch weiterhin für Lana einsetzen und für Sie da sein.

Mit besten Grüßen  
Harald Stauder

Sie erreichen mich unter: Harald.stauder@landtag-bz.org

## ÜBERTRAGUNG DER AUFGABENBEREICHE DES BÜRGERMEISTERS / DISTRIBUZIONE DELLE COMPETENZE DEL SINDACO

Leitbild – Gemeindeentwicklung / Progetto guida - sviluppo del Comune	<b>Vizebürgermeisterin / Vicesindaca</b>
Öffentliche Sicherheit – Zivilschutz / Sicurezza pubblica - protezione civile	<b>Vizebürgermeisterin / Vicesindaca</b>
Finanzen – Vermögen – Haushalt / Finanze - patrimonio - bilancio	<b>Vizebürgermeisterin / Vicesindaca</b>
Öffentlichkeitsarbeit / Relazioni pubbliche	<b>Vizebürgermeisterin / Vicesindaca</b>
Beziehungen zu Land, Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt, Gesundheits- und Sozial- sprengel, Gemeindenverband, überörtliche Konsortien und Körperschaften / Rapporti con la Provincia, con la Comunità comprensoriale del Burgraviato, con il Distretto sanitario e sociale, Consorzio dei Comuni, Consorzi ed Enti sovracomunali	<b>Vizebürgermeisterin / Vicesindaca</b>
Raumordnung und Bauwesen: / Urbanistica ed edilizia	<b>Horst Margesin</b>
Personal: / Personale	<b>Helmut Taber</b>
Projekt Kapuzinerkloster: / Progetto Convento Frati Cappuccini	<b>Helmut Taber</b>
Energiewesen: / Energia	<b>Werner Gadner</b>
ÖPNV: / Trasporto pubblico	<b>Jürgen Zöggeler</b>
Sport: / Sport	<b>Jürgen Zöggeler</b>
Natur und Umwelt: / Natura ed ambiente	<b>Ernst Winkler</b>



## FAHRRADLICHTAKTION „LICHTFAHRER SIND SICHTBARER“

„Lichtfahrer sind sichtbar“, das gilt vor allem in den Wintermonaten! Bei der Aktion „Lichtfahrer sind sichtbar“ hat die Ortschaftspolizei Fahrradfahrer angehalten und auf die Straßentauglichkeit ihrer Fahrräder überprüft.

Bei der Kampagne, welche von Gemeindefereferent Jürgen Zöggeler 2021 ins Leben gerufen wurde, geht es vor allem darum, Fahrradfahrer über die Wichtigkeit einer intakten Beleuchtung aufzuklären und dafür zu sensibilisieren.

**Gerade während der Dämmerung und in den Nachtstunden ist es sehr wichtig, gesehen zu werden.** „Wichtig ist, dass die Fahrräder mit Scheinwerfern vorne und hinten, sowie mit Rückstrahlern an den Speichen und Pedalen ausgestattet sind. Außerdem müssen die Fahrräder funktionierende Bremsen und Klingel haben“ erklärt Kommandant Thomas Karnutsch.

„Jeder, der mit funktionierender Beleuchtung und reflektierender Kleidung ausgestattet war, hat eine Belohnung in Form eines Gadgets erhalten“ erklärt Jürgen Zöggeler. Bei nicht ordnungsgemäß ausgestatteten Fahrrädern wurden mit den Radfahrern die Mängel besprochen, die umgehend zu beheben sind. Auch diese Fahrradfahrer haben Gadgets erhalten, um sicher und vor allem „sichtbar“ nach Hause zu gelangen.



**Wer den Film sieht,  
wird nie mehr nachts  
ohne Licht unterwegs sein!**

## CAMPAGNA EDUCATIVA ILLUMINAZIONE PER BICICLETTE “LUCI ACCESE E SEI PIÙ SICURO”

“Luci accese e sei più sicuro” è la regola per garantire la sicurezza degli utenti della strada, soprattutto nei mesi invernali! Durante la campagna la polizia locale ha fermato e controllato ciclisti per verificare che le loro biciclette fossero in regola con le norme stradali.

La campagna, lanciata dal consigliere comunale Jürgen Zöggeler nel 2021, ha come obiettivo principale quello di educare e sensibilizzare i ciclisti sull'importanza di un'illuminazione adeguata.

**Nel periodo invernale la visibilità in strada peggiora notevolmente, in particolare la mattina e la sera.** “Importante è che le biciclette siano dotate di fanali anteriori e posteriori nonché di catarifrangente sui raggi e sui pedali. Inoltre, le biciclette devono avere freni e campanello funzionanti.”, spiega il comandante della polizia Thomas Karnutsch.

“Tutti coloro che avevano luci funzionanti e abbigliamento riflettente hanno ricevuto un gadget”, spiega Jürgen Zöggeler. Nel caso di biciclette non adeguatamente equipaggiate, le carenze sono state discusse con i ciclisti, che hanno dovuto porvi rimedio immediatamente. A questi ciclisti sono stati consegnati anche dei gadget per aiutarli a tornare a casa in modo sicuro e, soprattutto, “visibile”.



## NEUERUNGEN BUSLINIEN LANA

### CITYBUS 215 (LANA - GARGAZON) hält nun auch am Bahnhof Lana/Burgstall

Die Citybuslinie 215, die Lana mit Gargazon verbindet, startet am 10. Dezember mit einem neuen Fahrplan.

#### Folgende Anpassungen wurden vorgenommen:

- Neue Haltestelle: ab 10. Dezember 2023 wird der Citybus erstmals den Bahnhof Lana/Burgstall im Stundentakt anfahren.
- Von Montag bis Freitag bleiben nur die morgendliche Fahrt um 06.31 ab dem Busbahnhof und die Fahrten nach 18.00 Uhr bestehen. An Wochentagen werden die Fahrten des Citybus zur Pfarrkirche Niederlana vom LanaBus abgedeckt.
- Die Fahrten zur Pfarrkirche nach Niederlana werden an Samstagen, Sonn- und Feiertagen wie bisher beibehalten.

#### DER PAWIGLBUS KOMMT!

Ab 10. Dezember 2023 wird die neue Buslinie 219 die Bergfraktion Pawigl wieder mit öffentlichen Verkehrsmitteln anbinden.

#### Unser Ziel ist es, einen Liniendienst anzubieten:

- um die Erreichbarkeit der Bergfraktion zu gewährleisten und diese somit zu erhalten.
- der älteren Menschen die Möglichkeit bietet, wieder autonom mobil zu sein.
- der die Erreichbarkeit des Pawigler Wirts und des Wandergebietes Pawigl durch den Ausbau des Nahverkehrsnetzes ermöglicht.
- der auch touristisch in Anspruch genommen werden kann, um den motorisierten Individualverkehr nach Pawigl zu reduzieren.

#### DER LANABUS STARTET IN SEIN ZWEITES JAHR

Die Linie 218, die auf Initiative der Gemeinde Lana im August 2022 gestartet wurde, startet in sein zweites Dienstjahr. Der LanaBus, der die Vill in Oberlana mit der Wohnzone St. Agatha, der Naherholungszone Falschauer und Niederlana bis hin zum St. Ulrichweg verbindet, konnte im Laufe des letzten Jahres durch die Anregungen der Bürgerinnen und Bürger kontinuierlich verbessert werden. Vielen Dank für euren Einsatz und die tolle Zusammenarbeit, um die Linie für Lana noch besser zu machen.

**Versione italiana sul sito del Comune**



## EBIKE2WORK: WIR WERDEN DAS FAHRRAD VERMISSEN.

Zwei Lananer Familien waren in den letzten 3 Monaten im Rahmen des Projektes ebike2work mit einem Family Cargobike unterwegs. Heute wurden beide zurückgegeben und wir konnten uns über ein sehr positives Feedback freuen!

„Wir haben uns sehr an das Fahrrad gewöhnt“, sagten Yvonne, Agnes und Mark. „Die Kinder haben wir täglich damit in den Kindergarten und die Schule gebracht. Auch für alltägliche Erledigungen haben wir fast nur mehr das Fahrrad benutzt und die Kinder haben die Fahrt mit dem Cargobike sogar eingefordert“.

Vizebürgermeisterin Valentina Andreis hat sich bei den beiden Familien herzlich für ihre Teilnahme bedankt und freut sich, dass das Projekt von den Familien so gut angenommen wurde.

/ Negli ultimi 3 mesi due famiglie di Lana hanno viaggiato con una Family Cargobike nell'ambito del progetto ebike2work. Entrambe sono state restituite oggi e siamo stati lieti di ricevere un feedback molto positivo!

„Ci siamo davvero abituati alla bicicletta“, hanno detto Yvonne, Agnes e Mark. „L'abbiamo usata per portare i bambini all'asilo e a scuola ogni giorno. „Avevamo quasi esclusivamente utilizzato la bicicletta anche per le attività quotidiane.“

La vicesindaca Valentina Andreis ha ringraziato le due famiglie per la loro partecipazione ed è lieta che il progetto sia stato accolto così bene dalle famiglie.



INFO CITYBUS



INFO PAWIGLBUS



UNSER LANA

MOVE  
LOCAL

LANA NOSTRA

INFO LANABUS



## VERANSTALTUNGEN UND AUSFLÜGE NACHGEHOLT

In diesem Jahr konnten wieder zahlreiche Vereins-Jubiläen abgehalten werden, wie das 75 Jahr-Jubiläum der Bauernkapelle Völlan.

Nach dreijähriger Pause wurden auch die alljährlichen Seniorenausflüge in unsere Partnergemeinde Telfs wieder aufgenommen. Sozialreferent Ernst Winkler begleitete die von der Gemeinde Lana organisierten Ausflüge der Jahrgänge 1940, 1941, 1942 und 1943. Nach der Besichtigung des „Noafthaus“ in Telfs besuchten die Teilnehmer/innen noch das Kaiserjägermuseum mit dem Rundgemälde „Panorama“ am Bergisel.

(Helmut Taber und Renate Bachmann)



Jahrgang 1950



Jahrgang 1951



Jahrgang 1952



Jahrgang 1953

## UNSIHERHEIT IM EHRENAMT

In Lana gibt es etwa 120 ehrenamtlich tätige Vereine, von denen zahlreiche im kulturellen Bereich tätig sind.

Die Reform des Dritten Sektors auf Staatsebene hat zu großer Unsicherheit geführt und viele Vereine bei Veranstaltungen vor große Probleme gestellt. Die Vertreter der Gemeinde haben versucht, in Zusammenarbeit mit politischen Vertretern auf Landes- und gesamtstaatlicher Ebene, sowie gemeinsam mit engagierten Vertretern örtlicher Vereine und Verbände die Probleme der ehrenamtlich Tätigen mit der genannten Reform den Verantwortlichen aufzuzeigen.

## FINANZIELLE UN- TERSTÜTZUNG FÜR DIE KULTUR

Die ehrenamtliche Arbeit der zahlreichen Vereine und deren Mitglieder im Kulturbereich wird von der Gemeindeverwaltung jedes Jahr finanziell unterstützt.

Dabei wird besonderes Augenmerk auf die Qualität der kulturellen Arbeit, den Nutzen für die örtliche Gemeinschaft, die Anzahl der Mitglieder, der durchgeführten Initiativen und innovativen Aktivitäten, z.B. im Jugendbereich, gelegt.

Im Jahr 2023 wurden an die Kulturvereine- und Organisationen ordentliche Beiträge in Höhe von 142.000,00.- Euro für laufenden Spesen und Kosten der Vereinsführung gewährt.

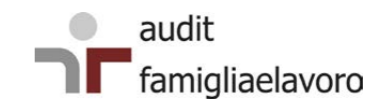
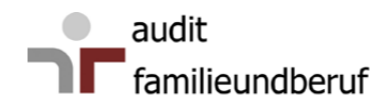
Zudem wurden außerordentliche Beiträge für die Initiative von besonderen kulturellen Events, Ausstellungen, Konzertreihen, Jubiläen sowie für die Kinder- und Jugendarbeit in den Vereinen in Höhe von 157.000,00.- Euro genehmigt.

## RE-AUDIT FAMILIEUNDBERUF

Das audit familieunberuf ist eine Zertifizierung für familienfreundliche Betriebe der Handelskammer Bozen und der Familienagentur der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol. Sie hilft dabei familienfreundliche Maßnahmen im Betrieb umzusetzen und der Vereinbarkeit Sichtbarkeit zu geben.

Die Gemeinde Lana ist im Jahr 2019 mit dem Prozess audit familieunberuf gestartet. Im Jahr 2020 erhielt sie die erste Zertifizierung und im vergangenen Jahr 2023 die reZertifizierung. Im November 2023 hat die feierliche Verleihung der Zertifikate familieunberuf im Merkantilmuseum in Bozen stattgefunden. 38 Südtiroler Betriebe wurden für ihren Einsatz im Bereich Familienfreundlichkeit ausgezeichnet, darunter die Gemeinde Lana.

Die Vizebürgermeisterin Valentina Andreis hat die Auszeichnung für die Gemeinde Lana entgegengenommen, gemeinsam mit der Gemeinderätin Helga Hillebrand und der Gemeindemitarbeiterin Vanessa Thurner, welche im Prozess mitarbeiten.



## WENN DER SCHNEE FÄLLT

Wie jeden Winter, ist der Schneeräumungsdienst der Gemeinde Lana stets bemüht, die Gehwege und Straßen so schnell wie möglich zu räumen.

Zur Gewährleistung der Sicherheit aller, möchten wir auch alle Bürgerinnen und Bürger aufrufen, Gebäude- und Geschäftseingänge sowie Dächer von Gebäuden an öffentlichen Straßen oder Plätzen unter Einhaltung aller Sicherheitsmaßnahmen von Schnee und Eis freizuräumen.

## / QUANDO CADE LA NEVE

Come ogni inverno, il servizio di rimozione neve dell'amministrazione comunale cerca sempre di sgomberare i marciapiedi e le strade il più velocemente possibile.

Per garantire la sicurezza di tutti, invitiamo tutti i cittadini a sgomberare la neve e il ghiaccio dagli ingressi degli edifici e delle attività commerciali, nonché dai tetti degli edifici che si affacciano su strade o piazze pubbliche, rispettando tutte le misure di sicurezza.

## REST- UND BIOMÜLLSAMMLUNG AN DEN FEIERTAGEN 2024

Die Restmüllsammlung ändert sich ausschließlich an folgenden Feiertagen 2024. Die Biomüllsammeltage ändern sich nicht.

## / RACCOLTA DEI RIFIUTI SOLIDI URBANI E ORGANICI NEI GIORNI FESTIVI 2024

La raccolta dei rifiuti solidi urbani cambierà solo nei seguenti giorni festivi 2024. Le date per la raccolta dei rifiuti organici rimarranno invariati.

ART DER SAMMLUNG TIPO DI RACCOLTA	FEIERTAG GIORNO FESTIVO		ERSATZSAMMELTAG GIORNO SOSTITUTIVO	
Restmüll/rifuti urbani	Mittwoch/mercoledì	25.12.2023	Samstag/sabato	28.12.2023
Restmüll/rifuti urbani	Mittwoch/mercoledì	01.01.2024	Samstag/sabato	04.01.2024



## MITTE RECHTS



### MACHT BRAUCHT KONTROLLE - MEHR DENN JE!

Die Freiheitlichen setzen auch 2024 weiterhin auf die Kontrolle der Mehrheit im Lanaer Gemeinderat.

Die Lanaer Bürger haben das Recht frühzeitig zu erfahren, was in Lana geplant wird und müssen in die Entscheidungsprozesse eingebunden werden!

Roland Stauder - Gemeinderat Die Freiheitlichen  
Fotograf: Lukas Forer



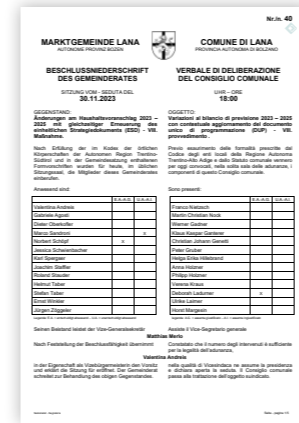
Anregungen und Vorschläge an:  
Roland.Stauder@die-freiheitlichen.com



## ÜBER 40 BESCHLUSSANTRÄGE GENEHMIGT

Die SVP hat mit dem Bürgermeister, dem Ausschuss und den Gemeinderäten in den heurigen 10 Gemeinderatssitzungen über 40 Beschlussanträge eingebracht und bei den Ratssitzungen genehmigt.

Die Anträge wurden vorher in der SVP Fraktion diskutiert und nach der Debatte im Gemeinderat zur Abstimmung gebracht. Über 10 Anträge befassten sich mit dem Haushalt und dessen Abänderung, 4 Anträge befassten sich mit der Raumordnung und Abänderung des Bauleitplanes.



## PROGETTO ARCIPELAGO

Il progetto Arcipelago Lana nato in collaborazione con la Fabbrica del Tempo raccoglie foto, testimonianze, documenti sullo sviluppo e la storia della comunità in lingua italiana di Lana. Risultati concreti sono stati la pubblicazione di un catalogo di foto e l'approfondimento di diversi temi quali la vita negli anni 60, la fabbrica cartoni, la scuola, con serate di spettacolo-informazione in biblioteca.

Dato significativo è che questo lavoro permette di ricostruire scorci di vita di paese del secolo appena trascorso e l'interesse che scaturisce è trasversale e riguarda tutte le persone che si interessano della storia di Lana. Ulteriore tassello presentato a fine novembre è stato la storia delle Case INA di Lana.

Il progetto nato a livello nazionale con la costruzione di circa 300.000 alloggi tra l'inizio degli anni 50 ed i primi anni 60 per dare una sistemazione dignitosa alle famiglie, cellule fondanti della nostra società, ebbe riscontri anche a Lana con la costruzione di un condominio in via Merano dei condomini in via Leonardo da Vinci.



## ANFRAGEN UND ENTSCHEIDUNGEN IM FOKUS

Die letzten Sitzungen im Gemeinderat von Lana waren geprägt von wichtigen Anfragen der Südtiroler Freiheit. Die Anträge von Peter Gruber, Stefan Taber und Philipp Holzner stießen jedoch auf unterschiedliche Resonanz.

Die Anfrage zur Verlängerung der Samstagsöffnungszeit am Recyclinghof wurde abgelehnt, trotz des Arguments für mehr Flexibilität für Berufstätige. Ebenso fand die Abstimmung zur Umwandlung des Luis-Zuegg-Parkplatzes in einen Spielplatz statt. Die drei Gemeinderäte bedauern es, dass sie dabei bei der Gemeindeverwaltung kein offenes Ohr gefunden haben. Die Gemeinderatsfraktion diskutierte zudem Bürgeranliegen wie Einbahnregelung und Schulausspeisung, wobei die vielfältigen Interessen der Bevölkerung deutlich wurden. Die Südtiroler Freiheit zeigt sich weiterhin als engagierte Vertretung der Bürgerinnen und Bürger von Lana, die konstruktive Lösungen für die Gemeindeganliegen sucht.

Zum Abschluss wünschen die Gemeinderäte der Südtiroler Freiheit allen Bürgerinnen und Bürgern ein gesegnetes, erfolgreiches und gutes neues Jahr 2024.



## RESPEKT

„Der Gemeinderat ist von untergeordneter Bedeutung“. In seiner letzten Ratssitzung legte der mittlerweile ausgeschiedene Bürgermeister unmissverständlich dar, was er von diesem vom Volk gewählten und damit das Volk vertretende Organ hielt. Nämlich herzlich wenig. Dementsprechend wurden den Ratsmitgliedern immer und immer wieder wichtige Informationen vorenthalten, kritische Einwände polemisch abgetan und Diskussionen zum Meinungsaustausch, die im Rat zu führen gewesen wären, anderswo und somit am Rat vorbei ausgetragen.

Hoppla! Wie ist das mit dem Kräfteverhältnis innerhalb der Gemeinde? Der Gemeinderat ist das politisch-administrative Leitungs- und Kontrollorgan der Gemeinde, er überwacht die gesamte Verwaltung der Gemeinde und achtet darauf, dass ganz wesentliche Werte wie Unparteilichkeit, Transparenz, Bürgernähe und Korrektheit der Verwaltung gewährleistet werden. Von wegen untergeordnete Bedeutung! Diese demokratische Institution verdient mehr Respekt! Vielleicht hätten dann auch mehr Menschen Lust auf Gemeindepolitik und wären bereit, sich in den Rat wählen zu lassen und dort aktiv mitzuwirken.



## BAU DER NEUEN MEHRZWECKHALLE BEGINNT



Nach längerer Vorbereitungszeit konnte im November 2023 mit dem Bau der neuen Mehrzweckhalle in Völlan begonnen werden. In diesem Gebäude werden in Zukunft die FFV Völlan, der Gemeindebauhof und der Recyclinghof untergebracht werden. Einen großen Dank an die Verwaltung der Marktgemeinde Lana.

Die Ratsfraktion  
SVP Völlan Pawigl



## PARTITO DEMOCRATICO

Il Partito Democratico augura a tutte le cittadine ed i cittadini di Lana di trascorrere un periodo di grande pace e serenità con le proprie famiglie, un gioioso natale ed un felice anno nuovo, sperando che sia l'ultimo festeggiato con fuochi d'artificio. Buone feste.

Die Demokratische Partei wünscht allen Einwohner/innen von Lana eine friedliche und besinnliche Weihnachtszeit mit ihren Familien und einen Guten Rutsch ins neue Jahr, in der Hoffnung, diese Festlichkeit das letzte Mal mit Feuerwerk zu feiern. Frohe Feiertage



# Save the Date

## LANA RADLT - SICHER IN DEN FRÜHLING

**WIR STARTEN IN DIE FAHRRADSAISON:  
SPIEL, SPASS UND SPANNENDE AKTIVITÄTEN ERWARTEN EUCH!**

**WANN:** Samstag, 13. April, 09.30 – 12.30

**WO:** Rathausplatz und Hofmannplatz

**NEU:** Baby-Bike-Day goes „Lana radelt - Sicher in der Frühling“.  
In Zusammenarbeit mit dem Elki und der Fahrradinitiative

## / LANA PEDALA – PRIMAVERA IN SICUREZZA

**INIZIAMO LA STAGIONE CICLISTICA:  
VI ASPETTANO GIOCHI AVVINCENTI, ATTIVITÀ EMOZIONANTI E TANTO DIVERTIMENTO!**

**QUANDO:** Sabato, 13 aprile, 09.30 – 12.30

**DOVE:** Piazza Municipio e Piazza Hofmann

**NOVITÀ:** Baby-Bike-Day goes “Lana pedala – Primavera in sicurezza”.  
In collaborazione con Elki Lana e “Fahrradinitiative”

